



Lesson 12
Πῶς ἕμας ἡμετ' ἐναυ
Possessive Adjectives
Πῶς ἡμετ' ἡμῶν

The Possessive Adjectives are always connected to the noun.
 Examples:

Possessed Noun (singular masculine)		Possessed Noun (singular feminine)	
ΠΑΙΩΤ	<u>my</u> father	ΤΑΜΑΥ	<u>my</u> mother
ΠΕΚΙΩΤ	<u>your</u> father (m.)	ΤΕΚΑΥ	<u>your</u> mother
ΠΕΙΩΤ	<u>your</u> father (f.)	ΤΕΜΑΥ	<u>your</u> mother
ΠΕΦΙΩΤ	<u>his</u> father	ΤΦΑΥ	<u>his</u> mother
ΠΕΦΙΩΤ	<u>her</u> father	ΤΕΦΑΥ	<u>her</u> mother
ΠΕΝΙΩΤ	<u>our</u> father	ΤΕΝΑΥ	<u>our</u> mother
ΠΟΥΩΤ	<u>their</u> father	ΤΟΥΑΥ	<u>their</u> mother

Possessed Noun (plural masc. & fem.)	
ΝΑΧΩΜ	<u>my</u> books
ΝΕΚΧΩΜ	<u>your</u> books (m.)
ΝΕΧΩΜ	<u>your</u> books (f.)
ΝΕΦΧΩΜ	<u>his</u> books
ΝΕΦΧΩΜ	<u>her</u> books
ΝΕΝΧΩΜ	<u>our</u> books
ΝΕΤΕΝΧΩΜ	<u>your</u> books (pl.)
ΝΟΥΧΩΜ	<u>their</u> books

Possessed Noun (singular masculine)

Examples:

- 1- The introduction of the midnight prayer

Ἄναρε πατ' εὖσοντ' ἡμεκ' ἔσο Πῶς: μακαρ' ἡμῶν κατὰ πεκ' ἐναυ:	Let my entreaty come near Your presence O Lord, make me
--	--

<p>ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ.</p> <p>ΔΙΒΙΩΨΩΟΥ ἄπεκουχαι Πῶς: οὔοζ πεκνομος πε ΤΑΜΕΛΕΤΗ: ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ.</p> <p>ΕΣΕΩΝΞ ἦχε ΤΑΨΥΧΗ: οὔοζ εσέεμον ἔροκ: οὔοζ νεκζαπ εὔεερβοῆοιν ἔροι: ΔΟΞΑ CΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ.</p>	<p>I longed to thy salvation O Lord, and my (lit. my study) recitation is thy law, glory to thee (O) Lover of Mankind.</p> <p>My soul lives, and blesses thee, and thy judgments help me, glory to thee (O) Lover of Mankind.</p>
---	--

2- The vespers Doxology of the Virgin

<p>ΣΟΛΟΜΩΝ ΜΟΥ† ἔρος: ΞΕΝ ΠΙΧΩ ἦΤΕ ΝΙΧΩ: ΧΕ ΤΑΩΝΙ ΟὔΟΖ ΤΑΨΦΕΡΙ: ΤΑΠΟΛΙC ἄΜΗΙ ΙΔῆῤ.</p>	<p>Solomon called her, in the Song of Songs, “my sister and my friend, my true city Jerusalem.”</p>
--	---

3- The conclusion of the Catholic Epistles

<p>ΜΑCΙΝΗΟΥ ἄπερμενε πεκομοC οὔδε νηετωοπ ΞΕΝ ΠΙΚΟΜΟC. ΠΙΚΟΜΟC ΝΑCΙΝΙ ΝΕΜ ΤΕΨΕΠΙΘΥΜΙΑ: ΦΗ ΔΕ ΕΤΙΡΙ ἄΦΟΥΩ ἄΦ† ἔναωωπι ωα ἔνεζ ΑΜΗΝ.</p>	<p>My brothers, do not love the world nor (the things) which are in the world. The world will pass with its desires but he who does the will of God will remain (lit. be) unto (the) ages. Amen.</p>
--	---

4- The hymn of "This Virgin" (last verse) – **ΑΤΑΙ ΠΑΡΘΕΝΟC**:

<p>ΑΡΙΠΡΕCΒΕΥΙΝ ἔρρη ἔχων: ὦ ΤΕΝῶC ἠΝΗΒ ΤΗΡΕΝ †ΘΕΟΤΟΚΟC: ΜΑΡΙΑ ἑΜΑΝ ἠΙΗC ΠῶC ἠΤΕΨΧΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἔΒΟΛ.</p>	<p>Intercede on our behalf, O our mistress the lady of us all, the mother of God, Mary the mother of Jesus Christ, in order to forgive our sins.</p>
---	---

Possessed Noun (plural masculine & feminine)

Examples:

- 1- The commemoration of the saints in the midnight hymns

Ἰωβ εὐπρόσ ἐξ ἡμῶν: ὦ ναὶ ἡμῶν ἀποστόλων: νεμ ἡσέπ ἡμεῖς ἀποστόλων ἡμεῖς ἀποστόλων ναὶ ἐβόλ.	Ask the Lord on our behalf, O our lords the fathers the apostles, and the rest of the disciples, in order to forgive our sins.
--	--

- 2- The introduction of the midnight hymns

Παλας ἐπέειπες δεν νεκ κα χι : χε νεκ εν το λη τη ρο ε αν με θυ μι νε : δο ξα σι φι λα ν θ ρ ω πε .	My tongue replies with thy words because thy commandments are truths, glory to thee O lover of mankind.
--	---

- 3- The last prayer of the Epiclesis – The Liturgy of St. Basil The Great.

Δ ρι τε ν ν ε μ π ω α π ε ν η ς : ε β ι ε β ο λ δ εν η μ ε θ ο υ α β η τ α κ : ε ο υ τ ο υ β ο η τ ε ν ε ν ψ υ χ η : νεμ νε ν σ ω μ α νεμ νε ν π νε υ μ α .	Make us worthy our Master to partake (lit. take) from Your holies, to purify our souls, (and) our bodies and our spirits.
---	---

- 4- The Morning Doxology

θ ι τ ε ν ν ο υ ε ν χ η : Π χ ς Π ε ν ο υ ρ ο : α ρ ι ο υ ν α ι νεμ α ν : δ εν τ ε κ μ ε τ ο υ ρ ο .	Through their prayers, (O) Christ our King, do kindness with us in your Kingdom.
--	--

- 5- The response of the gospel in the time of fasting (Monday to Friday)

τ η ρ η ν η η τ ε φ η θ ε τ ο ς ε ν ο υ ς ν ι β ε ν σ ε ε ξ η ρ η δ εν νε τε ν ε ν η τ δ εν Π χ ς Π ε ν θ ο ι ς .	The peace of God, which is exalted (lit. elevated) above every mind, be in your hearts in Christ our Lord.
---	--

General example:

<p style="text-align: center;">Πιψαλωος Ρ̅β̅ Φα Δαυιδ</p>	<p style="text-align: center;">Psalm 102² A Psalm of David</p>
<p>α. Ψαψυχη ἑμου ἐΠ̅σ̅ : νηετσαζορν ἄμοι τηρον ἑμου ἐπεφραν εθουαβ : ταψυχη ἑμου ἐΠ̅σ̅ : ογοζ ἄπερερπωβω ἄνεφἑμου τηρον.</p>	<p>Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his praises:</p>
<p>β. Φηετχω ἄνεἄνομιἄ τηρον νε ἐβολ: φηετταλβο ἄνεψωνι τηρον: φηεττωτ ἄπεωνδ ἐβολ ζεν ἴτακο.</p>	<p>who forgives all thy transgressions, who heals all thy diseases; who redeems thy life from corruption;</p>
<p>γ. Φηεττἄλωω ἐχω ζεν ζανναι νεμ ζανμετψενζητ.</p>	<p>who crowns thee with mercy and compassion; who satisfies thy desire with good things: so that thy youth shall be renewed like that of the eagle.</p>
<p>δ. Φηεττἑσιό ἄνεἑπιθιμιἄ ζεν ζανἄζαθον ἄνε τεμετἄλωω ἄφρητ ἄθα ογἄζωμ.</p>	<p>The Lord excutes mercy and judgment for all that are injured.</p>
<p>ε. Φηετἑρι ἄνεζανμετναητ πε Π̅σ̅: νεμ ογζαπ ἄνορον νιβεν ετβ̅νογἄζονσ.</p>	<p>He made known his ways to Moses, his will to the children of Israel.</p>
<p>ς. Δφονωνε ἄνεφμωιτ ἐμωἄχσ: νεμ πεφονωψ ἄνενηψηρι ἄνεΙσραἴηλ.</p>	<p>The Lord is compassionate and pitiful, long suffering, and full of mercy.</p>
<p>ζ. Ογρεφωενζητ ογοζ ἄνεζητ πε Π̅σ̅: ογρεφἄονἄνεζητ πε ογοζ ναψε πεφναι.</p>	<p>He will not be always angry; neither will he be wrathful for ever.</p>
<p>η. Ἐναζωντ ἄνε ψαζαε: ογδε ἄνεφἄβον ψαενεε.</p>	<p>He has not dealt with us according to our sins, nor recompensed us according to our iniquities.</p>
<p>θ. Ἐταφἑρι ναν ἄνε κατἄ νενοβι: ογδε κατἄ νεναἄνομιἄ ἄνον αφτἄβεβιἄ ναν.</p>	<p>For as the heaven is high above the earth, the Lord has so increased his mercy toward them that fear him.</p>
<p>ι. Ἀλλἄ κατἄ ἄνεβ̅σι ἄνεφ̅ ἐβολζα ἄνεκαζι: ἄνεΠ̅σ̅ ταχε πεφναι ἐε̅ρηι ἐχεν ογοζ νιβεν ετερζοτ ζατεφζη.</p>	<p>As far as the east from the west, so far has he removed our transgressions from us.</p>
<p>ια̅ Κατἄφρητ ἐτε νιμανψαι ογἄον ἐβολ ἄνενιμανζωτπ αφἄρογογει ἄνεμον ἄνε</p>	

²Septuagint.

<p> ΝΕΝΑΝΟΜΙΑ. ἱβ. Ουοζ ἄφρητ ἵνωιωτ εφωενζητ δα νεφωηρι: παρητ αφωενζητ ἵνε Πο̅ς δα νηετερζοτ δατεφζη: κε ἵθοφ αφσοφεν πεθαμιο̅. ἱγ. Ἀριφμενι Πο̅ς κε ἄνον ογκαζι: φρωμι ἄφρητ ἵνοσιμ δεν νεφεζοοφ: ουοζ ἄφρητ ἵνοφρηρι ἵντε ἵκοι παρητ ωαφωοφι. ἱδ. Χε οφπνευμα αφωανσινι ἵδητφ ἵνεφωπι οφδε ἵνεφσοφεν πεφμα κε. ἱε. Φναι δε ἵθοφ ἄΠο̅ς ισxen ἵνεεζ ωα ἵνεεζ ἵxen νηετερζοτ δατεφζη: ουοζ τεφμεθμη ἵxen νεφωηρι ἵωηρι ἵνηετἀρεε ἵτεφδιαθηνη: νεμ νηετῖρι ἄφμενι ἵνεφεντολἵ ἵπαιτοφ. ἱς. Πο̅ς αφσοβτ ἄπεφθρονος δεν ἵφθε: ουοζ τεφμετοφρο σοἵνηηβ ἵοφον νιβεν. ἱζ. Σμοφ ἵ Πο̅ς νεφαστελοσ τηροφ: νηετχορ δεν τοφχομ: ετῖρι ἄπεφσαζι ἵ πχινοωτεμ ἵτῆμἵ ἵντε νεφσαζι. ἱη. Σμοφ ἵ Πο̅ς νεφδενναμικ τηροφ: νηετφωφεν ἵταφ ετῖρι ἄπεφοφωφ. ἱθ. Σμοφ ἵ Πο̅ς νεφεβηοφι τηροφ: ἵερηι δεν μαι νιβεν ἵντε τεφχομ: ταφφρη ἵμοφ ἵΠο̅ς. </p>	<p> As a father pities his children, the Lord pities them that fear him. For he knows our frame: remember that we are dust. </p> <p> As for man, his days are as grass; as a flower of the field, so shall he flourish. </p> <p> For the wind passes over it, and it shall not be; and it shall know its place no more. But the mercy of the Lord is from generation to generation upon them that fear him, and his righteousness to children's children; to them that keep his covenant, and remember his commandments to do them. The Lord has prepared his throne in the heaven; and his kingdom rules over all. Bless the Lord, all ye his angels, mighty in strength, who perform his bidding, ready to hearken to the voice of his words. Bless the Lord, all ye his hosts; ye ministers of his that do his will. Bless the Lord, all his works, in every place of his dominion: bless the Lord, O my soul. </p>
---	--